

# Il calendario delle scelte professionali

ORIENTAMENTO

DECISIONE

CANDIDATURA

Anno Scolastico di tre anni fa

Anno Scolastico di due anni fa

Ultimo Anno Scolastico

febbraio

agosto/settembre

febbraio

luglio

settembre

febbraio

luglio / agosto / settembre

DATE IMPORTANTI

Contattare il centro di orientamento al lavoro Tel.: 0800/4555500\*

Vacanze Estive



**Check-U - quale professione fa per me?**  
Vai al sito [www.check-u.de](http://www.check-u.de)

**Inizio delle candidature** presso le banche, le compagnie di assicurazione e alcune grandi aziende  
**Nota: entro l'autunno, verranno assegnati molti di questi posti per la formazione!**

**Formazione dei dipendenti pubblici (grado intermedio): Si prega di rispettare i termini per la presentazione delle domande!**

**Inizio delle candidature** presso le grandi aziende e per alcune professioni legate alla formazione scolastica

**BEWERBUNGS-TRAINING**

Vacanze Estive

**Inizio delle candidature** per posti di formazione scolastica

**Inizio delle candidature** presso piccole e medie imprese

Fai clic su [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) per cercare i posti di formazione scolastica

**Iscrizione** ad una scuola secondaria. In tal caso è importante la pagella di fine quadrimestre.

Inizio della formazione o della scuola secondaria

Contattare il centro di orientamento professionale/fissare un appuntamento per una consulenza chiamando il numero 0800/4 5555 00\*. Oppure puoi parlare semplicemente con la/il tua/o consulente professionale, se ha degli orari di ricevimento a scuola. La segreteria è a conoscenza delle date.

LE TUE ATTIVITÀ

**BERUFE ENTDECKER**  
Inizia semplicemente da: **BERUFE Entdecker** sul sito [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)

Scoprire i tuoi interessi e i punti di forza personali

Guarda su [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » Meine Stärken  
Esplora **BERUFE-Universum** o il **Check-U**

Ottenere una panoramica del processo di scelte professionali

Vai sul sito [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Mein Fahrplan**

Parlare con genitori, amici, conoscenti e insegnanti

Vacanze Estive

Esplorare i settori professionali  
Vai sul sito [www.berufsfeld-info.de](http://www.berufsfeld-info.de)

Andare nel centro di informazione professionale ad informarti

Possibilmente inserire più professioni nella procedura di selezione

Raccogliere informazioni su professioni e percorsi formativi adeguati

Guarda sul sito [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » Infos zum Beruf oppure clicca su [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de) o su [www.berufe.tv](http://www.berufe.tv)

Svolgere tirocini in azienda

Verificare i propri interessi e i punti di forza personali: vai al sito [www.check-u.de](http://www.check-u.de)

Preparare i documenti per la candidatura

Il centro di orientamento professionale dell'Agenzia per il lavoro può proporti delle offerte di posti di formazione.

Prendere una decisione sulla professione, eventualmente considerare delle alternative. In tal caso ti sarà d'aiuto la lista di controllo delle decisioni.

Fare clic sul sito [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt** e scarica l'applicazione „Bewerbung: Fit fürs Vorstellungsgespräch“

Ottenere l'indirizzo delle imprese di formazione  
Svolgere un altro tirocinio in azienda?  
Per scoprirlo fai clic su [www.arbeitsagentur.de/jobsuche](http://www.arbeitsagentur.de/jobsuche) oppure vai sul sito [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **Bewerbung** » **Stellensuche** o trovare posti di formazione su [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **Bewerbung kompakt** » **Ausbildungsstelle finden**

Prepararsi per le prove e per i colloqui

Guarda sul sito [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Mein Fahrplan**

Inviare le prime candidature

Vacanze Estive

Partecipare ad eventi informativi presso le scuole secondarie di secondo grado: richiedere le date di registrazione!

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)



Ricevuto un rifiuto? Considerare possibilità alternative! Consultare il centro di orientamento professionale

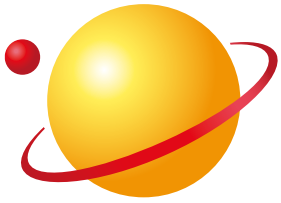
Guarda [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Zwischenstationen**

Contratto di formazione ricevuto?

Per saperne di più vai su [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Ausbildung - so läuft's** e su **EINSTEIGEN** » **Ausbildung - so geht's** » **Tipps für einen guten Anfang**

consegnare il diploma nelle scuole secondarie di secondo grado

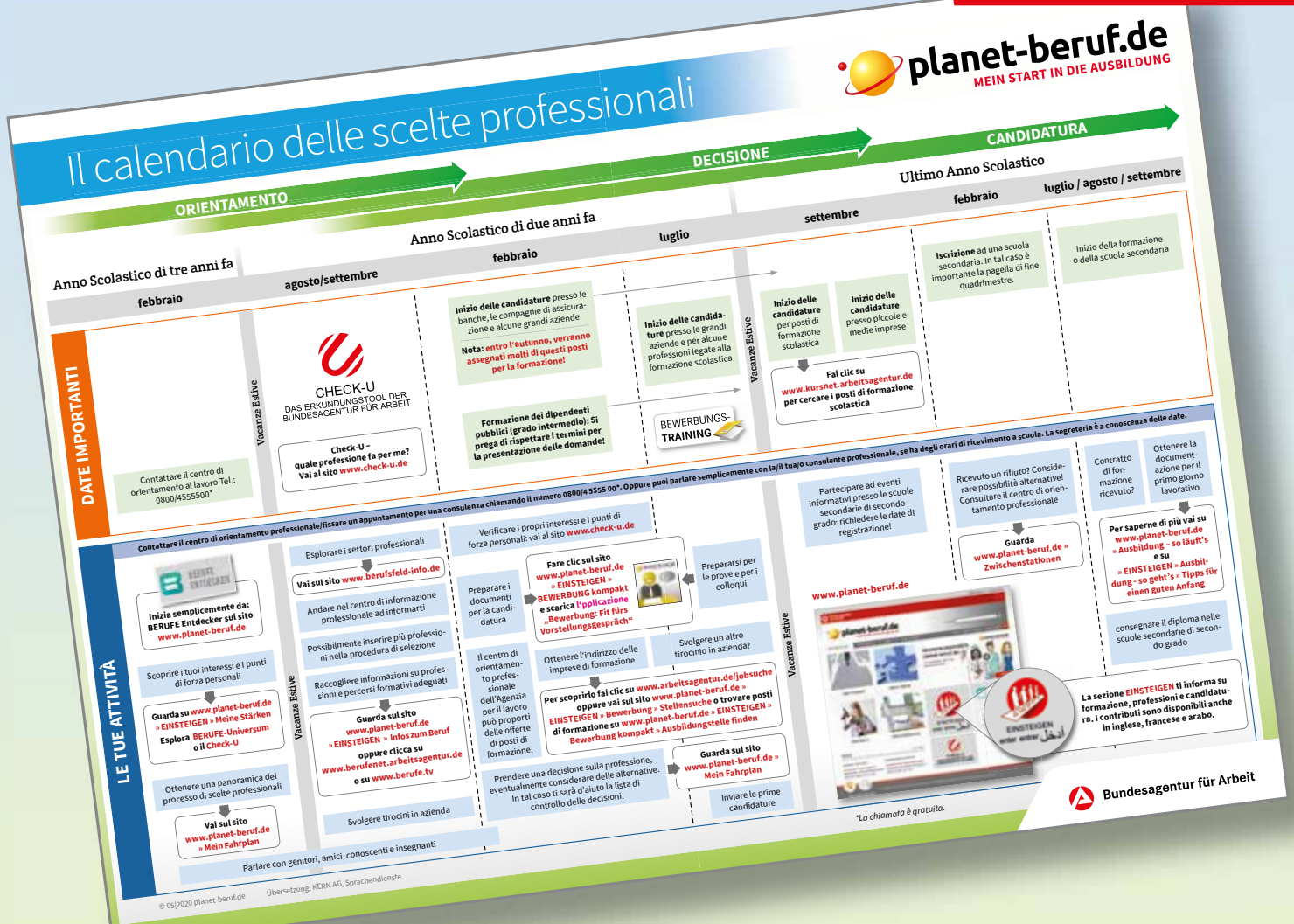
La sezione **EINSTEIGEN** ti informa su formazione, professioni e candidatura. I contributi sono disponibili anche in inglese, francese e arabo.



# planet-beruf.de

## MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

Italiano | Italienisch



## Il calendario delle scelte professionali e informazioni per i genitori, gli insegnanti e coach BO

Der Berufswahlfahrplan & Infos für Eltern, Lehrkräfte und BO-Coaches



Bundesagentur für Arbeit

# Accompagnare le scelte professionali

## Die Berufswahl begleiten

La scelta della professione è un passo decisivo: la formazione è molto importante per essere indipendenti e per progredire nella vita. Inoltre, un titolo di studio riconosciuto può preservare dalla disoccupazione e spesso offre delle opportunità di carriera.

planet-beruf.de è una combinazione di media che supporta e accompagna i giovani in tutte le fasi dell'orientamento professionale. Il cuore della combinazione dei media è il portale Internet **www.planet-beruf.de**. Nell'area BERUFE-Universum o mediante il Erkundungstool Check-U, i giovani possono scoprire i loro interessi professionali e i loro punti di forza personali e visualizzare le professioni che più si adattano a loro. Bewerbungstraining e BEWERBUNG kompakt aiutano ad affrontare il processo di candidatura - dalla ricerca di un posto di formazione al colloquio di presentazione. I diversi media stampati si rivolgono in modo mirato ai giovani, ai genitori, agli insegnanti e agli istruttori dell'orientamento professionale.

### Scelta della professione in base al calendario

È importante affrontare per tempo la scelta della professione. Per tempo significa, in maniera ottimale, già **tre anni** prima del diploma! Il calendario delle scelte professionali mostra quali compiti sono richiesti durante le tre fasi del processo di scelta della professione, orientamento, decisione e candidatura. Questi compiti sono elencati nella parte inferiore della sezione "Le tue attività". Nella sezione superiore "Date importanti" troverai le scadenze importanti per le domande e per le candidature.

Die Berufswahl ist ein entscheidender Schritt: Eine Ausbildung ist sehr wichtig, um auf eigenen Füßen stehen zu können und im Leben weiterzukommen. Zudem kann ein anerkannter Ausbildungsabschluss vor Arbeitslosigkeit schützen und bietet oft Aufstiegsmöglichkeiten.

planet-beruf.de ist eine Medienkombination, die Jugendliche in allen Phasen der Berufsorientierung unterstützt und begleitet. Das Herzstück der Medienkombination ist das Internetportal **www.planet-beruf.de**. Im BERUFE-Universum oder mit dem Erkundungstool Check-U können Jugendliche ihre beruflichen Interessen und persönlichen Stärken erkunden und sich passende Berufe dazu anzeigen lassen. Das Bewerbungstraining und BEWERBUNG kompakt helfen durch den Bewerbungsprozess - von der Ausbildungsstellensuche bis zum Vorstellungsgespräch. Verschiedene Printmedien sprechen Jugendliche, Eltern, Lehrkräfte und BO-Coaches gezielt an.

### Berufswahl nach Plan

Es ist wichtig, sich rechtzeitig mit der Berufswahl zu beschäftigen. Rechtzeitig heißt, am besten schon **drei Jahre** vor dem Schulabschluss!

Der Berufswahlfahrplan zeigt, welche Aufgaben während der drei Schritte des Berufswahlprozesses Orientieren, Entscheiden und Bewerben anstehen. Diese Aufgaben sind in der unteren Hälfte unter „Deine Aktivitäten“ aufgeführt. Im oberen Abschnitt „Wichtige Termine“ wird auf wichtige Bewerbungsfristen und Anmeldetermine hingewiesen.

#### Suggerimento

Rivolgiti per tempo, insieme ai giovani, al centro di orientamento professionale della tua Agenzia per il lavoro. Ti aiuterà nella scelta della professione e nella ricerca di un posto in cui svolgere il tirocinio. Qui troveranno supporto anche i giovani che non sono ancora riusciti a trovare un posto di formazione.

È meglio fissare un appuntamento per una consulenza con l'Agenzia per il lavoro telefonando al numero 0800/4 5555 00\*.

*\*La telefonata è gratuita.*

Ulteriori informazioni sono disponibili sui siti **www.planet-beruf.de** e **www.arbeitsagentur.de** » **Kontaktieren Sie uns direkt.**

Informazioni specifiche su formazione, lavoro e diritto d'asilo sono disponibili in diverse lingue sul sito

**www.arbeitsagentur.de** » **Für Menschen aus dem Ausland.**

#### Tipps

Wenden Sie sich mit den Jugendlichen rechtzeitig an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit. Sie hilft bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Hier finden Jugendliche auch Unterstützung, wenn sie keine Ausbildungsstelle gefunden haben.

Vereinbaren Sie am besten einen Beratungstermin bei Ihrer Agentur für Arbeit unter der Telefonnummer 0800/4 5555 00\*.

*\* Der Anruf ist kostenfrei*

Mehr Informationen finden Sie auf: **www.planet-beruf.de** und **www.arbeitsagentur.de** » **Kontaktieren Sie uns direkt.**

Spezielle Informationen zu den Themen Ausbildung, Arbeit und Asyl sind mehrsprachig auf **www.arbeitsagentur.de** » **Für Menschen aus dem Ausland** verfügbar.

### Portale per alunni/alunne

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) fornisce ai giovani le giuste informazioni in ogni fase del processo di scelta della professione. Qui si trovano, tra le altre cose, gli aiuti per l'orientamento iniziale, ci si può informare sulle professioni dalla A alla Z, si possono esplorare i propri interessi e punti di forza nella sezione BERUFE-Universum o mediante il Check-U e nella sezione Bewerbungstraining ci si può preparare per la ricerca di lavoro, per la candidatura e per il colloquio di presentazione.

### [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » EINSTEIGEN

offre contributi soprattutto per i giovani rifugiati. I contenuti sono redatti in modo semplice dal punto di vista linguistico e sono disponibili anche in inglese, francese e arabo.

### BERUFE Entdecker

Nella sezione BERUFE Entdecker con l'aiuto di immagini è possibile creare in pochi passaggi una lista dei preferiti tra centinaia di professioni formative.

### BERUFE-Universum / Check-U

Con il programma di autovalutazione i giovani scoprono quali sono le professioni più adatte a loro. Il programma di autovalutazione si articola in quattro fasi

- » interessi professionali
- » punti di forza personali
- » attitudini
- » diploma di scuola secondaria e votazione (BERUFE-Universum)

e identifica le professioni formative appropriate.

### Portale per gli/le insegnanti

Gli insegnanti troveranno informazioni su argomenti professionali attuali e materiali per l'orientamento professionale nelle loro classi.

### Portale per i genitori

Essere una buona guida per i propri figli nella scelta della professione - in tal senso è di aiuto il portale planet-beruf.de. Il portale per i genitori contiene molte informazioni di base per l'assistenza.

### Portale per gli istruttori dell'orientamento professionale

Gli istruttori dell'orientamento professionale ricevono in questo portale suggerimenti e informazioni per accompagnare con competenza i giovani nell'orientamento alla loro professione.

### Media stampati

offrono un'assistenza pratica che supporta i giovani e i loro accompagnatori in tutte le fasi del processo di scelta della professione. L'offerta di informazioni spazia dalle opportunità di formazione, ai contatti e ai servizi di consulenza, ai suggerimenti per la ricerca di lavoro e per la candidatura.

#### Per gli alunni/le alunne:

- » Berufswahlmagazin (Rivista sulla scelta della professione)
- » Schritt für Schritt zur Berufswahl (Passo dopo passo verso la scelta della professione)
- » Einfach Schritt für Schritt zur Berufswahl (Passo dopo passo in modo semplice verso la scelta della professione)

#### Per gli insegnanti e per gli istruttori all'orientamento professionale:

- » Berufsorientierung in der Schule (orientamento professionale a scuola)
- » Berufsorientierung junger Geflüchteter unterstützen (sostenere l'orientamento professionale dei giovani rifugiati)

#### Per i genitori:

- » Berufswahl begleiten (accompagnare la scelta professionale, tedesco e tedesco-turco)

### Portal für Schüler/innen

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) versorgt Jugendliche in jeder Stufe des Berufswahlprozesses mit den richtigen Informationen. Dort findet man u.a. erste Orientierungshilfe, kann sich über Berufe von A bis Z informieren, seine Interessen und Stärken im BERUFE-Universum oder mit Check-U erkunden und sich im Bewerbungstraining fit für Stellensuche, Bewerbung und Vorstellungsgespräch machen.

### [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » EINSTEIGEN

bietet Beiträge speziell für junge Geflüchtete. Die Inhalte sind sprachlich einfach verfasst und auch in englischer, französischer und arabischer Sprache verfügbar.

### BERUFE Entdecker

Im BERUFE Entdecker kann man sich mithilfe von Bildern in wenigen Schritten aus hunderten von Ausbildungsberufen eine Favoritenliste zusammenstellen.

### BERUFE-Universum / Check-U

Mit dem Selbsterkundungsprogramm finden Jugendliche heraus, welche Berufe zu ihnen passen. Das Selbsterkundungsprogramm fragt in vier Stationen nach

- » beruflichen Interessen
- » persönlichen Stärken
- » Verhaltensweisen
- » Schulabschluss und Schulnoten (BERUFE-Universum)

und ermittelt dazu passende Ausbildungsberufe.

### Portal für Lehrer/innen

Lehrkräfte finden hier Informationen zu aktuellen beruflichen Themen und Materialien für die Berufsorientierung in ihren Klassen.

### Portal für Eltern

Den Kindern ein guter Ratgeber bei der Berufswahl sein – dabei hilft planet-beruf.de. Im Elternportal finden sich zahlreiche Hintergrundinformationen zur Unterstützung.

### Portal für BO-Coaches

Berufsorientierungs-Coaches erhalten hier Anregungen und Informationen, um Jugendliche in der Berufsorientierung kompetent zu begleiten.

### Printprodukte

bieten praxisnahe Hilfestellungen, die Jugendliche und ihre Begleitpersonen in allen Phasen des Berufswahlprozesses unterstützen. Das Informationsangebot reicht von Ausbildungsmöglichkeiten, Ansprechpartnern und Beratungsangeboten bis hin zu Tipps zur Stellensuche und Bewerbung.

#### Für Schüler/innen:

- » Berufswahlmagazin
- » Schritt für Schritt zur Berufswahl
- » Einfach Schritt für Schritt zur Berufswahl

#### Für Lehrkräfte und BO-Coaches:

- » Berufsorientierung in der Schule
- » Berufsorientierung junger Geflüchteter unterstützen

#### Für Eltern:

- » Berufswahl begleiten (deutsch und deutsch-türkisch)

# Promuovere la conoscenza della lingua tedesca

## Deutschkenntnisse fördern

Se si ha una buona conoscenza della lingua tedesca, si hanno maggiori possibilità di trovare un luogo in cui effettuare il tirocinio. Questi consigli possono aiutare a migliorare le conoscenze della lingua tedesca.

- » Motivare i giovani a leggere libri in tedesco. Per esempio, leggere insieme un quotidiano tedesco o un notiziario online.
- » Far leggere i testi in tedesco e tradurli immediatamente nella propria lingua madre: articoli di giornale, istruzioni per l'uso o informazioni scolastiche. Naturalmente, funziona anche in senso inverso, dalla propria lingua madre al tedesco.
- » Promuovere attività nel tempo libero: i giovani imparano qualcosa di nuovo anche quando interagiscono con i loro amici tedeschi; nelle associazioni sportive, nei centri giovanili o a casa con gli amici.
- » Convinci i giovani a partecipare a progetti per la promozione della lettura nella regione, per esempio a un concorso di lettura ad alta voce o a una serata di lettura.
- » La partecipazione a concorsi nazionali per giovani è un obiettivo motivante che può anche migliorare le conoscenze della lingua tedesca. I concorsi fotografici, i concorsi per cortometraggi e i concorsi creativi sono particolarmente adatti a questo scopo.
- » Nelle biblioteche o nelle biblioteche scolastiche o nelle biblioteche delle istituzioni giovanili è possibile prendere in prestito gratuitamente libri, radiodrammi o DVD. I DVD, per esempio, consentono l'uso di sottotitoli in lingua straniera se si seleziona la versione audio tedesca.
- » L'applicazione "Ankommen" dell'Agenzia federale del lavoro in collaborazione con l'Ufficio federale per la migrazione e i rifugiati aiuta nell'introduzione alla lingua tedesca e nelle questioni di vita quotidiana, nonché per ciò che riguarda la professione e la formazione. Per saperne di più vai sul sito

[www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de)



Wer die deutsche Sprache gut beherrscht, hat bessere Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Diese Tipps können helfen, Deutschkenntnisse zu verbessern.

- » Motivieren Sie Jugendliche zum Lesen deutscher Bücher. Lesen Sie z.B. gemeinsam eine deutsche Tageszeitung oder Onlinenachrichten.
- » Lassen Sie sich deutsche Texte vorlesen und gleich in die eigene Muttersprache übersetzen: Zeitungsartikel, Gebrauchsanleitungen oder Schulinformationen. Das funktioniert natürlich auch umgekehrt aus der Muttersprache ins Deutsche.
- » Fördern Sie Freizeitangebote: Auch im Umgang mit deutschen Freundinnen und Freunden lernen Jugendliche dazu: im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei den Freunden zu Hause.
- » Überzeugen Sie Jugendliche, an Projekten zur Leseförderung in der Region teilzunehmen – zum Beispiel an einem Vorlesewettbewerb oder an einer Lesenacht.
- » Die Teilnahme an bundesweiten Wettbewerben für Jugendliche ist ein motivierendes Ziel, bei dem nebenbei die Deutschkenntnisse verbessert werden können. Foto-, Video- und Kreativwettbewerbe bieten sich dazu besonders an.
- » In Schulbüchereien oder -bibliotheken bzw. in Büchereien von Jugendeinrichtungen kann man sich kostenlos z.B. Bücher, Hörspiele oder DVDs ausleihen. DVDs lassen z.B. die Verwendung von fremdsprachigen Untertiteln zu, während man die deutsche Audioversion auswählt.
- » Die App „Ankommen“ der Bundesagentur für Arbeit in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge hilft beim Einstieg in die deutsche Sprache und bei Fragen des Alltags sowie zu Beruf und Ausbildung. Mehr dazu auf [www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de)

# Centro di informazione professionale (BiZ)

## Berufsinformationszentrum (BiZ)

Nel centro d'informazione professionale (BiZ) tutti possono informarsi sulle professioni e sui percorsi formativi - senza obbligo di registrazione e gratuitamente! Il centro d'informazione professionale - BiZ - è presente in quasi tutte le agenzie per il lavoro locali.

### Postazioni Internet

Utilizza le postazioni internet nel centro d'informazione professionale. Lì hai accesso al sito [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de), alla sezione BERUFE Entdecker, all'BERUFE-Universum o al Check-U. Puoi anche utilizzare **BERUFENET**, la rete per le professioni dalla A alla Z, e **KURSNET**, il portale per l'istruzione e la formazione professionale. Film sulle professioni attuali vengono offerti sul portale cinematografico **BERUFE.TV**. Con l'aiuto della **JOBBÖRSE** è possibile cercare luoghi vacanti in cui effettuare il tirocinio e creare un profilo di candidatura. La ricerca di lavoro è possibile anche tramite l'applicazione "Jobsuche".

### planet-beruf.de volantini d'informazione

In un totale di 28 volantini di formazione planet-beruf.de, i giovani apprendono, per esempio, quali professioni esistono nel loro ambito di interesse, quali compiti devono essere svolti nelle professioni e quali requisiti si applicano. I volantini d'informazione sono disponibili online qui: [www.berufsfeld-info.de](http://www.berufsfeld-info.de) » **Berufswelt Ausbildung**

### Eventi informativi

Presso il centro d'informazione professionale BiZ si tengono regolarmente eventi informativi, conferenze e laboratori sui temi della scelta della professione e della candidatura.

Il programma degli eventi è disponibile direttamente presso il centro d'informazione professionale BiZ o nella banca dati degli eventi dell'Agenzia federale per il lavoro al seguente indirizzo [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de).

Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo:

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Info-board** » **Themenseite: Berufsinformationszentrum (BiZ)**

Im Berufsinformationszentrum (BiZ) kann sich jeder über Berufe und Ausbildungswege informieren – ohne Anmeldung und kostenlos! Das BiZ gibt es in fast jeder Agentur für Arbeit vor Ort.

### Internetarbeitsplätze

Nutzen Sie die Internetarbeitsplätze im BiZ. Dort haben Sie Zugriff auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de), den BERUFE Entdecker sowie das BERUFE-Universum oder das Erkundungstool Check-U. Nutzen Sie auch **BERUFENET**, das Netzwerk für Berufe von A bis Z, und **KURSNET**, das Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung. Aktuelle berufskundliche Filme bietet das Filmportal **BERUFE.TV**. Mithilfe der **JOBBÖRSE** kann nach freien Ausbildungsplätzen gesucht werden und ein Bewerbungsprofil erstellt werden. Die Stellensuche ist auch über die App „Jobsuche“ möglich.

### planet-beruf.de Infomappen

In insgesamt 28 planet-beruf.de Infomappen Ausbildung erfahren Jugendliche z.B., welche Berufe es in ihrem Interessensgebiet gibt, welche Aufgaben in den Berufen auszuführen sind und welche Anforderungen gelten. Die Infomappen stehen online hier bereit:

[www.berufsfeld-info.de](http://www.berufsfeld-info.de) » **Berufswelt Ausbildung**

### Informationsveranstaltungen

Regelmäßig finden im BiZ Informationsveranstaltungen, Vorträge und Workshops zu den Themen Berufswahl und Bewerbung statt.

Das Veranstaltungsprogramm erhalten Sie direkt im BiZ oder in der Veranstaltungsdatenbank der Bundesagentur für Arbeit auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de).

Mehr Informationen finden Sie auf: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Infoboard** » **Themenseite: Berufsinformationszentrum (BiZ)**



**Berufs  
Informations  
Zentrum**

# I titoli di studio nel sistema educativo tedesco

## Die Schulabschlüsse im deutschen Bildungssystem

Un buon titolo di studio è importante per la carriera professionale. Nel sistema scolastico tedesco ci sono molte possibilità di frequentare le scuole di istruzione secondaria.

### Diploma di scuola secondaria di primo grado

Si dovrebbe sempre conseguire un diploma di scuola secondaria di primo grado o un titolo comparabile. Per avere buone possibilità di trovare un posto in cui effettuare il tirocinio, si raccomanda, tuttavia, di conseguire un diploma di scuola secondaria di primo grado. A seconda dello stato federale, è possibile raggiungere i suddetti titoli scolastici in diversi modi, per es. attraverso esami, determinati voti o una media dei voti predefinita.

Se non si può conseguire al momento un diploma di scuola secondaria di primo grado a causa di menomazioni personali, è possibile prendere in considerazione la possibilità di promuovere una formazione teorica ridotta con il consulente dell'Agenzia per l'impiego. Una volta completata con successo questa formazione, può essere riconosciuto anche il diploma di scuola secondaria di primo grado.

### Diploma di scuola secondaria di secondo grado

Con il diploma di scuola secondaria di secondo grado si può iniziare una formazione professionale con requisiti più elevati o si può frequentare una scuola secondaria. Il diploma di scuola secondaria di secondo grado può essere raggiunto solitamente con un esame alla fine del decimo anno di scuola. Questo diploma è chiamato in modo diverso in alcuni stati federali, per esempio diploma presso la "Realschule", scuola secondaria, istruzione secondaria o diploma d'istruzione secondaria.

### Diploma d'istruzione secondaria e diploma d'istruzione secondaria di secondo grado

Con il diploma d'istruzione secondaria di secondo grado si può studiare agli istituti di istruzione superiore, con il diploma d'istruzione secondaria di secondo grado generale e professionale si può studiare anche nelle università. Questi tre titoli di studio possono essere ottenuti anche dopo il completamento della formazione professionale. Una formazione completa può quindi essere un primo passo, in ogni caso, per poter studiare in seguito. In alcune professioni, un titolo d'istruzione secondaria di secondo grado generale esistente o un titolo d'istruzione secondaria migliora anche le possibilità di trovare un posto in cui effettuare il tirocinio.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem gibt es viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

### Hauptschulabschluss

Ein Hauptschulabschluss oder ein vergleichbarer Abschluss sollte in jedem Fall angestrebt werden. Um eine gute Chance auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich allerdings ein qualifizierender Hauptschulabschluss. Je nach Bundesland kann man die genannten Schulabschlüsse auf unterschiedlichem Weg erreichen, z.B. durch Prüfungen, über bestimmte Schulnoten oder einen vorgegebenen Notendurchschnitt.

Falls ein Hauptschulabschluss aufgrund von persönlichen Beeinträchtigungen momentan nicht erreichbar ist, kann mit der Beraterin/dem Berater der Agentur für Arbeit die Förderung einer theoriereduzierten Ausbildung in Erwägung gezogen werden. Mit erfolgreichem Abschluss einer solchen Ausbildung kann auch der Hauptschulabschluss anerkannt werden.

### Mittlerer Bildungsabschluss

Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen begonnen oder eine weiterführende Schule besucht werden. Der mittlere Bildungsabschluss kann meistens mit einer Prüfung am Ende der 10. Klasse erworben werden. Dieser Abschluss heißt in manchen Bundesländern anders, z.B. Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife.

### Fachhochschulreife und Hochschulreife

Mit der Fachhochschulreife kann man an Fachhochschulen studieren, mit der fachgebundenen und der allgemeinen Hochschulreife auch an Universitäten. Diese drei Schulabschlüsse lassen sich auch nach einer abgeschlossenen Berufsausbildung erwerben. Eine abgeschlossene Ausbildung kann also in jedem Fall ein erster Schritt sein, um später studieren zu können. In manchen Berufen verbessert eine vorhandene allgemeine Hochschulreife oder Fachhochschulreife auch die Chancen auf einen Ausbildungsplatz.



# La doppia formazione professionale e scolastica

## Die duale und die schulische Berufsausbildung

### La doppia formazione professionale

La formazione si svolge alternativamente presso due sedi, l'azienda e la scuola professionale, motivo per cui si chiama doppia formazione. Nella scuola professionale, i tirocinanti acquisiscono conoscenze teoriche e generali e, in azienda, soprattutto abilità pratiche.

**Titoli di studio necessari:** le aziende di formazione decidono quali sono i titoli di studio richiesti. Per saperne di più andare sul sito [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** nei profili BERUFENET alla voce "Welcher Schulabschluss wird erwartet?".

**Durata della formazione:** Da 2 a 3,5 anni, a seconda della professione

**Candidatura:** La formazione inizia di solito il 1° settembre. Spesso si deve fare domanda un anno prima dell'inizio della formazione o anche prima nelle aziende.

**Aiuti economici:** i tirocinanti ricevono un'indennità di formazione concordata contrattualmente.

Maggiori informazioni: [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)

### Die duale Berufsausbildung

Die Ausbildung findet abwechselnd an den zwei Orten Betrieb und Berufsschule statt, weshalb man sie duale Ausbildung nennt. In der Berufsschule eignen sich die Auszubildenden fachtheoretisches und allgemeinbildendes Wissen an, im Betrieb vor allem praktische Fertigkeiten.

**Schulische Voraussetzungen:** Welche Voraussetzungen gelten, entscheiden die Ausbildungsbetriebe. Informieren Sie sich dazu auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** in den BERUFENET-Steckbriefen unter „Welcher Schulabschluss wird erwartet?“.

**Dauer der Ausbildung:** Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

**Bewerbung:** Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn oder noch früher bei den Betrieben bewerben.

**Finanzen:** Auszubildende erhalten eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung.

Mehr Infos: [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)

### Suggerimento

Alcune professioni sono offerte come corsi di formazione biennali. Per questi corsi di formazione, i titoli di accesso sono generalmente un po' più bassi. I corsi di formazione biennali una volta completati con successo consentono spesso l'apprendimento di una professione continuativa.

### Tipp

Einige Berufe werden als zweijährige Ausbildungen angeboten. Für diese Ausbildungen sind die Einstiegsvoraussetzungen meist etwas niedriger. Die zweijährigen Ausbildungen ermöglichen nach erfolgreichem Abschluss häufig das Erlernen eines Fortsetzungsberufs.

### La formazione professionale scolastica

Le scuole professionali tecniche e le scuole di formazione professionale offrono una formazione nelle professioni infermieristiche e sociali, ma anche negli ambiti dell'economia, delle lingue straniere, della tecnologia, della progettazione e della musica. Gli studenti hanno lezioni a tempo pieno, ma svolgono anche tirocini di diverse settimane.

**Titoli di studio necessari:** molte scuole professionali tecniche e molte scuole di formazione professionale richiedono almeno un diploma di scuola secondaria di secondo grado.

**Durata della formazione:** da 2 a 3,5 anni, a seconda della professione

**Candidatura:** le parti interessate devono candidarsi direttamente presso la scuola professionale tecnica o presso la scuola di formazione professionale, spesso un anno prima dell'inizio della formazione.

**Aiuti economici:** nella maggior parte dei casi, non viene corrisposta alcuna indennità di formazione. Le scuole private spesso richiedono una tassa d'iscrizione, mentre le scuole statali sono generalmente gratuite. A seconda dello stato federale, possono generarsi dei costi per gli strumenti didattici e di apprendimento. Eventualmente è possibile promuovere un sussidio per gli alunni secondo la Legge federale sul diritto allo studio: [www.bafög.de](http://www.bafög.de)

### Die schulische Berufsausbildung

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen sowie in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik angeboten. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

**Schulische Voraussetzungen:** An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

**Dauer der Ausbildung:** Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

**Bewerbung:** Interessenten müssen sich direkt bei der Berufsfachschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

**Finanzen:** Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld, staatliche sind in der Regel schulgeldfrei. Je nach Bundesland können Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Eventuell ist eine Förderung über das Schüler-BAföG möglich: [www.bafög.de](http://www.bafög.de).

Ulteriori informazioni sono possibili sui siti [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** e [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.

Mehr Informationen finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** und [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.



# Suggerimenti per la ricerca di posti in cui svolgere il tirocinio

## Tipps für die Ausbildungsplatzsuche

- » Il centro di orientamento professionale dell'Agenzia per il lavoro fornisce assistenza nella ricerca di un posto di formazione e può suggerirne altri.
- » Si consiglia di visitare le fiere in cui si presentano le aziende di formazione. Per sapere quando si terrà la prossima fiera della formazione nella vostra regione, visitate il sito [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Ausbildungsmessen**.
- » I giovani possono informarsi direttamente presso le aziende su un luogo in cui svolgere il tirocinio, per esempio anche nell'azienda in cui è stato completato un apprendistato.
- » I link e altri suggerimenti per la ricerca di un posto in cui svolgere un tirocinio sono disponibili nella sezione Bewerbungstraining ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining** » **Bewerbungs-ABC**) e nella sezione BEWERBUNG kompakt ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**).
- » Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit unterstützt bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle und kann Ausbildungsstellen vorschlagen.
- » Empfehlenswert ist der Besuch von Messen, bei denen sich Ausbildungsbetriebe präsentieren. Wann die nächste Ausbildungsmesse in Ihrer Region stattfindet, erfahren Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Ausbildungsmessen**.
- » Jugendliche können sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, zum Beispiel auch in dem Betrieb, in dem ein Praktikum absolviert wurde.
- » Links und weitere Tipps zur Ausbildungsplatzsuche gibt es im Bewerbungstraining ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining** » **Bewerbungs-ABC**) und in BEWERBUNG kompakt ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**).

### Suggerimenti per la candidatura

La cartella di candidatura contiene i seguenti contenuti:

- » lettera di presentazione e curriculum vitae con data e firma attuali
- » foto (è facoltativo, ma molte aziende desiderano una foto)
- » copie dei seguenti documenti (se disponibili)
  - diploma o attuale diploma intermedio della scuola
  - attestati relativi ai tirocini in azienda
  - certificati di corsi frequentati nel tempo libero o nel corso di attività temporanee.

### Bewerbungstipps

Folgende Inhalte gehören in die Bewerbungsmappe:

- » Anschreiben und Lebenslauf mit aktuellem Datum und Unterschrift
- » Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- » Kopien folgender Dokumente (sofern vorhanden)
  - Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
  - Bescheinigungen über Betriebspraktika
  - Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit oder Aushilfstätigkeiten

### Suggerimento

È possibile ottenere il riconoscimento di attestati e diplomi stranieri. Per ulteriori informazioni, visitare il sito [www.anabin.kmk.org](http://www.anabin.kmk.org).

### Tipp

Ausländische Zeugnisse und Abschlüsse können Sie anerkennen lassen. Gehen Sie dazu auf [www.anabin.kmk.org](http://www.anabin.kmk.org).

I documenti devono essere accuratamente controllati prima della spedizione:

- » la lettera di presentazione non è più lunga di una pagina formato A4, formulata personalmente, in modo convincente e educato?
- » il curriculum vitae contiene tutte le informazioni necessarie? (dati personali, andamento della formazione scolastica, informazioni su esperienze pratiche, conoscenze e hobby)
- » tutti i documenti sono puliti, corretti e completi? la lettera di presentazione e il curriculum vitae hanno la stessa data attuale? la lettera di presentazione e il curriculum vitae sono stati firmati? l'indirizzo dell'azienda è corretto?
- » **Per la spedizione online:** l'e-mail è strutturata in modo conciso e formale? si fa riferimento ai documenti di candidatura in allegato? è possibile aprire il PDF?

Die Unterlagen sollten vor dem Versand gründlich geprüft werden:

- » Ist das Anschreiben nicht länger als eine DIN-A4-Seite, individuell, überzeugend und höflich formuliert?
- » Enthält der Lebenslauf alle nötigen Informationen (Persönliche Daten, Verlauf der Schulbildung, Angaben zu praktischen Erfahrungen, Kenntnissen und Hobbys)?
- » Sind alle Unterlagen sauber, fehlerfrei und vollständig? Steht auf Anschreiben und Lebenslauf das gleiche, aktuelle Datum? Sind Anschreiben und Lebenslauf unterschrieben? Ist die Anschrift des Betriebs korrekt?
- » **Bei Onlineversand:** Ist die E-Mail knapp und höflich formuliert? Ist auf die Bewerbungsunterlagen im Anhang hingewiesen? Lässt sich das PDF öffnen?

Puoi trovare più supporto per la candidatura sul sito:

- » [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining** e
- » [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**.

Utile anche l'app "Bewerbung: Fit fürs Bewerbungsgespräch".

Mehr Unterstützung für die Bewerbung finden Sie auf

- » [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining** und
- » [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**.

Hilfreich ist auch die App „Bewerbung: Fit fürs Vorstellungsgespräch“.